

# Déli Hírlap

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL: Timisoara-Bolváros,  
Szentgyörgy-tér 4. szám. • Telefon este 9 óráig 2-52, azon-  
tul 19. vagy 2-42. szám. • ELŐFIZETÉSI ÁRAK KÜLFÖLDÖN:  
havonként 110 Lei, negyedévre 330 Lei, félévre 600 Lei  
és egész évre 1200 Lei vagy ezekkel egyenlő értékű valuta

POLITIKAI NAPILAP

FELELŐS SZERKESZTŐ:  
Dr. VUCHETICH ENDRE

ELŐFIZETÉSI ÁRAK TEMESVÁROTT ÉS VIDEKEN KESZ-  
BESÍTÉSSEL: havonként 80 Lei, negyedévre 240 Lei, félévre  
450 Lei, egész évre 900 Lei. • Köztisztviselők, valamint  
állami nyugdíjasok részére: havonként 60 Lei, egy negyed-  
évre 180 Lei, egy félévre 350 Lei és egy egész évre 700 Lei

VI. ÉVFOLYAM \* 120. SZÁM

TIMISOARA, 1930 MÁJUS 29, CSÜTÖRTÖK

ÁRA 4 LEI, BUKARESTBEN 5 LEI

## Pálfordulás

A nemzeti parasztpárt erdélyi hivatalos lapjának, a Patriának, szerkesztőségéhez Scotus Viatortól levél érkezett. Ha nem a Patria közölné a levelet, úgy azt hihetnők, hogy Scotus Viator farsangi tréfát üz, így azonban nyilvánvaló, hogy a magyarfaló angol világotudató politikai elveiben álfordulás állott be és végre ráeszmélt arra, hogy a kisebbségeknek az utódállamokban még sincsen olyan józság helyzetük, amint azt ő a békeletés óta hirdette. Scotus Viator utal a népszövetségi ligának brüsszeli kongresszusára, amelyen Backer asztony rámutatott arra, hogy az utódállamokban a kisebbségek helyzete rossz és ezért sürgős rendszerváltozást követelt a kisebbségekkel szemben. Scotus Viator éppen ezért hangoztatja, hogy a kisebbségi kérdés sürgős megoldásra vár. Tény, hogy Maniu nyulának és kormányának tekintélye tizenhét hónapi kormányzása óta csökkent, — írja Scotus Viator — de a külföld bizalma a kormánnyal szemben megdősdnek, ha Maniu haladéktalanul megoldaná a kisebbségi kérdést. Ne tegyék, hogy a nyugati államokban mindenek tisztában a keleti helyzettel különösen ne higgyék azt, hogy nem a európai kisebbség, aki ebben a sorsban él, másodrendű állampolgári elbánásban részesül. Az asszimilációs törekvésekben, amelyekkel az utódállamok nemzetalkotó elemei a területükön élő kisebbségeket be akarják olvasztani, a türelmetlenség napról-napra nő, sőt tulszárnyalja az asszimilációról híres egykori orosz, orosz és magyar rendszert is. Az európai béke konszolidációjával egyet jelent, ha a különböző államok területükön élő népkisebbségeknek jogait biztosítják és így Románia is a leggyorsabban oldja meg a kisebbségi kérdést. Scotus Viator levelét azzal fejezte be, hogy erkölestelennek tartja azt a politikai akció, amely az utódállamok területén folyik és amely a kisebbségeknek a többségi nemzetekbe való erőszakos beolvastását célozza. Amit a kisebbségeknek, ezek számos adattal alátámasztott panaszainak nem akarunk elhinni, a világ különböző hatal-

masságai, azt talán most inkább elhiszik majd, ha az a Scotus Viator erősíti meg, akit, különösen a magyarok iránt, nem lehet elfogult rokonszeny-

vel vádolni. Scotus Viator valamikor kiméltetlen harcosa volt a Magyarországon élt nemzeti kisebbségek jogainak. Azóta a helyzet nem változott,

csak fordult. Talán erre jött rá Scotus Viator. Majd kiderül további írásaiából, hogy mi rejtett mostani levele mögött.

## Válasz egy válaszra

Írta: GROFSOREAN KORNÉL dr.

Vuchetich Endre dr. nagyon érdekes cikkben foglalkozik a Temesvarer Zeitungban megjelent egy pár elme-futtatással. Objektív fejtegetései megérdemlik a választ, mert mélyreható problémát vesz bonckés alá. Sajnos, nem követhetem megállapításait a probléma gyökeréig, melynek óriási komplexumát nem lehet egy pár újságcikk keretén belül felölelni. Rövidesen azonban alkalmam lesz a kérdéssel behatóbban foglalkozni. Egyelőre csak a jelzett cikkemben elfoglalt álláspontomat kívánom közelebről megvilágítani, tekintve, hogy fejtegetéseim némi félreértésre adtak okot, miután Vuchetich dr. úgy véli, hogy a kisebbségi blokk eszméje ellen törtetem, holott magam is rámutattam — bizonyos adott körülmények között — az ilyen kollektív együttműködés taktikai előnyeire, egyszersmind leszögezve azon meggyőződésemet, hogy a blokk eszméjében mindenkor csak bizonyos ideiglenesség rejlik és nem egy végleges közös nevező. Miért is egy kisebbségi blokk keretén belül mindegyik párt megtartja a maga önálló vezetését.

Holott nem erről volt szó, hanem egy egységes, az összes kisebbségeket magába foglaló, közös kisebbségi párt megszervezésének eszméjéről, melyet bírálat tárgyává tettem és amely eszméről állítólag — és a Brassói Lapok múlt heti híradása szerint — Bazargicon a magyar-bulgár delegátusok tárgyaltak volna. Erről az egységes kisebbségi pártokról állítottam, hogy létesülése esetén a magyarság számbeli tulsúlyánál és éppen a demokrácia kvantitatív elvénél fogva magának vindikálhatná a vezetését. Azt a vezetését, amely egy egyszerű kisebbségi bloknál nem létezik. Így hát erre nem is célozhattam.

Ami viszont ezen egységes kisebbségi párt eszméjét illeti, legalább ezt

vélem Vuchetich cikkéből kiolvashatni, hogy ő maga sem hive annak. Miért is ebben a kérdésben — ugylátszik — nincsen közöttünk nézeteltérés. Valószínű azonban, hogy ezen eszmeközösségünknek mindegyikünknel más-más hatóokai vannak, bár Vuchetich dr. nem fejt ki erre vonatkozó nézeteit, miglen jómagam rámutattam azon szociális és gazdasági ellentétekre, amelyek egy ilyen egységes kisebbségi párt működését lehetetlenné teszik.

A Temesvarer Zeitungban megjelent cikkemben azonban volt egy burkolt célatosság, amely csodálatosképpen elkerülte Vuchetich figyelmét. Én nem a blokk ellen foglaltam állást. Nem is látok benne semmiféle must.

Miután a többségnek (nálunk a románságnak) meglehetősen mindegy lehet, hogy a politikai offenzíva közös fronton, avagy több oldalról egyszerre indul meg.

Az egyes politikai pártokra nézve és főleg a mindenkor kormánypárt szempontjából, talán nem mindegy ez a taktika. A nemzetközösség szemüvegéből tekintve azonban ez a politikai manővert aligha bír azzal a mágikus haással, amelyet egy pár kisebbségi politikus annak tulajdonít.

Csakis a Maniu-kormány által vezetett általános választásoknál volt internacionális jelentősége a blokk meghiusításának, miután a magyar kisebbség kénytelen volt egyedül felvenni a harcot.

És így a választás eredménye Biharban, Szatmárban, Aradon és Timis-Torontál vármegyékben (különül a Rothermere-vonalon) egy jelképes plebiscitum grafikai eredményeit mutatta be Európának, tekintve a választások elvitathatatlan tisztaságát.

De az sem volt jelzett cikkem célja,

hogy egy egységes kisebbségi párt eszméje ellen keljek sikra, miután eleve meg vagyok győződve egy ilyen kísérlet sikertelenségéről, — csak ezt a formát választottam, hogy a kisebbségi pártok életrevalóságát illetőleg véleményem mondjak.

És ez elkerülte Vuchetich dr. figyelmét. Ismétlem: nem a blokkot támadtam, nem is a kisebbségi párt eszméje ellen szálltam sikra (de strigis, quae non sunt...), hanem egyenesen az egyes kisebbségi pártoknak a létalapját vettem bonckés alá. Nem holmi sovínisztikus intoleranciából, hiszen

komolytalan hiábavalóság lenne a kisebbségektől elvitatni ama legszentebb jogukat, hogy politikai keretekben számos kulturális és gazdasági érdekeiknek hathatós védelmére keljenek.

Amde az én javithatatlan történelmi materialisztikus világnézetem (melybe a szociológia nagyon észszerűen belekapcsolta a leiki és ideológiai hatóokokat, míg a marxizmus azokat tagadja) nem tudja a politikai harcokból az osztálytagozódást kiküszöbölni, sem az osztályharcot. (Azért ne tessék engemet mindjárt a szocializmusnak kiutalványozni, tekintve, hogy az elvitathatatlanul polgári alapon álló nemzeti parasztpárt is az osztályharc elvi álláspontján állott, legalább is míg ellenzékben volt.) És ez a rettenetes vasgyűrű, amely az azonos gazdasági érdekeket egymáshoz kövácsolja, fenyegetően, habár alig észrevehetően, emelkedik, mind magasabbra a kisebbségi pártok amugy is borult egén.

Mi történni holnap, ha az osztálytagozódás érefoga bele fog markolni majd a kisebbségek pártéletébe?

Avagy az előjelek süket fülekre találnak?

Minden olcsóbb! a WHITEHOUSE GYÖNYÖRŰ divatselymek, grenadinok, szövetek és vászonfélék fővárosi aranyu választékban. Minden olcsóbb!

A jelszó most kezdődő népszerű vására alkalmával.

# Az erdőben végzett rendszerint a düsszeldorf-i rém szerencsétlen áldozataival, akiknek száma egyre nő

Düsszeldorf nagy szenzációja: a sorozatos kéjgyilkosságokat elkövető rém elfogatása az egész világ sajtóját foglalkoztatja. Az első táviratokra, amelyek arról számoltak be, hogy K ü r t e n Pétert, a gyilkosságok elkövetőjét és beismerőjét tartóztatták, a világ minden tájékáról siettek az újságírók Düsszeldorfba és onnan most naponta hatalmas cikkekben számolnak be olvasóiknak. A kihallgatások érdekesnél érdekesebb részleteket tárnak fel Kürten Péter életéről és az újságoknak még heteken keresztül lesz bőséges anyaguk.

A tegnapi kihallgatások feltűnő keltő szenzációja az volt, hogy Kürten két olyan gyilkosságot is beismer, amelyről eddig a nyomozó hatóságoknak nem volt tudomása. Azt hitték pedig, hogy a düsszeldorf-i rém bünlajstroma teljes és pontos, ezt a véleményt azonban Kürten vallomása megdöntötte.

Grafenberg mellett az erdőbe csalt egy tizenhat esztendő leányt, akin erőszakot követett el, aztán pedig hegyes késével addig szurkálta, amíg meghalt. Kürten elmondta azt is, hogy ez volt az első kéjgyilkossága.

A második gyilkosságot, amely szintén nem szerepelt a düsszeldorf-i rém rövásán, Mühlheim mellett egy tanyán követte el. Kürten behatolt a tanyára, mivel azt hitte, hogy ott egyedüllevő nőt talál. Amikor a tanyaházba lépett, ott egy kis fiúval találta magát szemben, aki az idegen láttára sikoltozni kezdett. Kürten félt, hogy a sikoltozásra a közelben dolgozó emberek rognak a tanya felé rohanni és azért rávetette magát a kis fiúra és megfojtotta, aztán miután a tanyán senki más nem talált, elmenekült. A rendőrség megállapította, hogy annak idején a fiúcska meggyilkolásán annak Amerikából hazatért nagybátyját gyanúsították, aki csak igen nehezen tudta magát a vád alól tisztázni.

Kürten Péter érdekes részleteket beszélt el H a h n Máriának, utolsó áldozatának, életéről és vele való viszonyáról. Kürten már régebben ismerkedett meg Hahn Máriával, aki vel szerelmi viszonyt folytatott.

Félt azonban, hogy a leány tulságosan bepillantott életébe és esetleg árulója lehet. Ezért elhatározta elpusztítását. Tettének végrehajtása előtti este együtt sörözött Hahn Máriával és az éjszakát az erdőben töltötte vele. Reggelre azután megfojtotta és a holttestet ott hagyta az erdőben.

Napközben azonban megijedt arra a gondolatra, hogy a hullát megtalálják és a gyilkossággal őt fogják gyanúsítani, mivel mindenki tudta róla, hogy viszonya volt a leánnyal. Azért a következő éjjelen ismét kiment az erdőbe, gödröt ásott és abban eltemette Hahn Máriát.

A rendőrség tegnap kihallgatta az irásszakértőket is, akik Kürten Pé-

ternek előttük végzett íráspróbájából és a rendőrséghez, valamint a lapok szerkesztősejéhez írott leveleinek összehasonlításából kétségtelenül megállapították, hogy a levelek a gyilkostól származnak. Ezt különben maga Kürten is beismeri. A rendőrség feltételezi, hogy Kürtennek esetleg büntetése is volt és erre neme a büntettek tömegéből, hanem kiviteli módszeréből is lehet következtenni.

A rendőrség Maurer Márton munkásra gyanakszik, aki legjobb barátja volt Kürtennek és állandóan vele volt. Maurer most ismeretlen helyen tartózkodik.

A rendőrség körözi és azt hiszi, hogy kihallgatása szenzációs lesz.

Egyre rejtélyesebb lesz Kürten feleségének szereplése. Vannak, akik azt állítják, hogy az asszonynak feltétlenül tudnia kellett férje üzemeiről. Tanuk akadtak, akik kijelentették, hogy Kürtennek elkísérte a férjét annak randevuirra és mint annak hűga szerepelt. Gyanus az is, hogy az asszonyon Kürten letartóztatása után egyszerre kitört az örülség és hisztériás rohamai vannak. Nincsen kizárva annak a lehetősége, hogy az asszony szimulál. Az orvosok alapos

vizsgálatnak fogják alávetni. Lehetséges, hogy az asszony részéről nem csak bűnpártolás, hanem bűnrészeség is forog fenn.

Kürten Péter különben már elvesztette azt a biztos magatartását és elbizakodottságát, amely eddig jellemezte. Már nem mosolyog folyton és gyakran elgondolkodva néz maga elé.

Arra a kérdésre, hogy tudja-e, mi várakozik reá, így felelt:

— Legfeljebb életfogytiglan tartó elmeegógyintézeti kezelés.

A vizsgálat tovább folyik.

A rendőrség tegnap a Kürten-ügygel kapcsolatosan hat újabb személyt hallgatott ki, akik között olyanok is vannak, akik ellen Kürten merényletet követett el.

Ezek valamennyien első tekintetre fölismerték Kürten Pétert. Kürten különben tegnap töltötte be negyvenhatedik évét.

A születésnapot a rendőrségi fogdában kedélyesen ünnepelte meg és kijelentette, hogy bár már sokszor volt elzárva, de most történt vele meg először, hogy a születésnapján nem mehetett el a korcsmába.

## A legsötétebb reakció korszakát teremti meg a jugoszláv diktatura a kisebbségek üldözésével

Szinte hihetetlen események mennek végbe Jugoszláviában, amelyekről az európai közvélemény csak a kerülőutakon értesül. A diktatura legutóbb letartóztatta Neuner dr. volt képviselőt és ügyvédet, a bácskai német kisebbség egyik vezéralakját, most pedig hasonló sors érte Hilda és Reitter Izolda asszonyokat, a Nagybecskerekben megjelenő Neue Zeit című német hetilap szerkesztőit és a lap kiadóhivatali alkalmazottját. A Bácskában és jugoszláv Bánságban egymást érik a házkutatások, embereket tartóztatnak le és hurcolnak el. Brezsóvszky ismert újvidéki orvost és szanatóriumtulajdonost, a bácskai magyarság egyik vezérét, szintén letartóztatták. A horvátok mellett a kisebbségeknek páratlan üldözése indult meg, amely arculesapása minden kisebbségi egyezménynek. Magyarok, németek napról-napra tűnnek el és

sinylődnek ismeretlen oszerbiai börtönökben.

A belgrádi államvédelmi bíróság egyébként tegnap is folytatta a Macesek-per tárgyalását. Cezarek tanu elmondta, hogy a múlt év őszén Zágrábban a Zrinyi-téren történt robbanásnak csak igen csekély hatása volt. Tíz lépésnyire állott a pokolgéptől, amely azonban inkább csak karbidlámpa robbanáshoz hasonlított és senkit nem sebesített meg. A horvát hűségdeputációra vonatkozólag Trumbics fővédő kijelentette, hogy Bedekovics zágrábi rendőrfőnök nyílt parancsban rendelte el a küldöttségben való részvételt. Erről az írásos parancsról fényképfelvételt is mutatott be. A deputáció vezetője Kovacevics volt, akit a horvátok előkelő képviselőjének akartak feltüntetni, holott Kovacevics lopás miatt már többször büntetve volt.

## Tíz évi kényszermunkára ítélték egy apagyilkos fiatalembert

A temesvári ítélőtábla megdöbbentő apagyilkosság ügyében hozott ítéletét. N e g r e i János, a szörény-megyei Zlagna községből való fiatalember, katonai szolgálati idejének kitöltése után visszatért falujába. Ekkor több ismerőse azt közölte vele, hogy amíg katonáskodott, apja elszerezte a feleségét. A fiu nem hitte el

a falusi pletykát, utóbb azonban felelősségre vonta a feleségét, aki eleinte tagadott, később férjének bántalmazásai után töredelmes vallomást tett és beismerte, hogy apósával benső barátságot tartott fenn. Negrei János erre 1929 április tizedikén este látogatóba ment apjához, aki a község határában levő tanyán lakott. Másnap az

Negrei Péter holttestét. A fiut esendőrség letartóztatta és ekkor kismerte, hogy bosszút állt apja előbb megfojtotta, aztán a holttestet a kutba dobta. Első kihallgatása kalmával elmondotta, hogy a bűncselekmény elkövetésében a felesége segédkezett. Erre az asszonyt is tartóztatták, a törvényszéki tárgyaláson azonban Negrei beismerte, hogy felesége ártatlan és csak azért jutott a börtönbe, nehogy most mással eszaja meg. A karánsebesi törvényszék az enyhítő körülmények figyelemvétele mellett az apagyilkos fiut évi kényszermunkára ítélte. Az ügy megfellebbezte az ítéletet és a temesvári tábla a múlt héten tartott tárgyalás után tegnap hozta meg ítéletét, amely az apagyilkos fiu büntetését tíz évi kényszermunkára emel fel. A feleségére vonatkozó felmentési ítéletet a tábla megerősítette. Negrei az ítélet ellen a legfelső semmitőshöz fordult.

## Az óvadék miatt feljelentette a Iritz-házaspárt

A temesvári ügyészségen Szimon János pincér büntető feljelentést tett Iritz Zsigmond és Iritz Aurélia, a Tiszti Kaszinó étterem bérlője ellen. A feljelentésben Szimon János elmondja, hogy Iritzék őt 1930 február elsején fizető főpincérnek alkalmazták és akkor a bérlők kezébe ötvenezer lei óvadékat tett le. Amikor azonban elfoglalta új helyét, nem kapta meg a fizetőpincéri állást, hanem csak kiszolgáló pincéri minőségben teljesített szolgálatot. Emiatt visszakért Iritzéktől az ötvenezer lei óvadékokat. Pénzét azonban nem kapta meg, mir feljelentést tett. Ezt követőleg Szimon újabb megállapodást létesített Iritz Zsigmonddal és feleségével. A megállapodás szerint Szimon eltekintett követelésének bünygyi uton való érvényesítésétől, ezzel szemben Iritzék arra kötelezték magukat, hogy Szimonnak ötvenezer lei értékű váltót adnak. Szimon azóta is vár, hogy a váltót kiállítsák és így követelését biztosítsák. Mivel sem az ötvenezer leit nem fizették meg, sem váltót nem adtak, Szimon újabb feljelentést tett, amelyben csalás és sikkasztás miatt kéri Iritz Zsigmond és Iritz Aurélia ellen a büntető eljárás megindítását.

## Felhívás

Megvenni szándékozom a Timisoara IV., Eötvös-u, 20 sz. a. Péter Márton-féle fűszer üzletét. Felhívom esetleg hitelezőit, hogy követéseiket nálam 5 napon belül jelentsék be, mert ellenkező esetben azokat később nem vehetem figyelembe.

Wehry Károly  
IV. Str. Vasilie Lupu 2



## Nagy árleszállítás

KLEIN DÁVID

áruházában

Temesvár - Józsefváros, Bonnaz-utca 14.

Telefon: 12-92

A változott gazdasági viszonyok folytán az eddigi ismert olcsó árak ujjaban lényegesen le lettek szállítva, továbbá rendkívül kedvező alkalmi vételekből nagy tétel új áru érkezett u. m.: férfi- és nőiszövetek, Tweed, kosztüm és nőikabátra, angol ingpuplin-ujdonságok, melyek eddig ismeretlen olcsó árakon kerülnek eladásra.

Továbbá nőiharisnya, zokni, kész uri- és munkásöltönyök, uriingek, sportövek dus választékban szintén leszállított árakon.

Parti osztály!  
Maradékostály!

## Magalmas szembesítés után a vizsgálóbíró letartóztatta az Atlantic temesvári vezetőjét

Amerikai utlevélhamisítási ügy-függetlenül Hertl, a Cunard temesvári vezetőjének és társai büncselekményétől, váratlan történt. Isacu István dr. vizsgálóbíró tegnap délután három óra letartóztatta Weinberger az Atlantic temesvári hajózási vállalat vezetőjét, valamint Ghindianu Mária dohánygyári munkását.

Ghindianu Mária férje akkor, amikor Temesvárott éppen a Déli Hírnap fontos cikkei révén, napvilágra kerültek az amerikai utlevélhamisítási feljelentést tett a rendőrségen, felesége, aki tőle már hónapok óta különváltan él, titokban Kanadát tartózkodni és ezért elment az Atlantic hajózási vállalat irodájába. Weinberger Izsótól kért felvilágosítást, aki — a feljelentés szerint — megígérte volna, hogy

amán nő léte nem lehet száma utlevelet szerezni, ellenben van egy nem román nemzeti-gyű barátnője, akkor hamis névvel sikerül őt Amerikába szökíteni.

Ghindianu Mária néhány nap múlva letartóztatta Weinbergerhez és Vasilievics Zsófia nevű szerb nemzeti-gyű asszony nevére kiállított és amerikai utlevél megszerzésére alkalmas okmányokat mutatott be. Az utlevél annak rendje és módja szerint készült, azonban az utolsó pillanatban a neszét vette a dolognak a férj megtagadta a feljelentést.

Amikor vette kezdetét a rendőrségi eljárás. Weinbergert a rendőrségen szembesítették a két nővel, azonban még megmaradt ama állítása mellett, amely szerint távol állt tőle a vádolat, hogy hamis módon szállítsa Ghindianu Mária. Ramneantu közzár ekkor kinezta meg annyira, hogy Weinberger szanatóriumi ápolása szorult. Ramneantu és társai ellen is megindult az eljárás, a főtárgyalás június tizenhetedikén lesz, de Weinberger ügyében a fordulat előbb következett be.

Amíg Weinberger a szanatóriumban volt, a temesvári ügyészség az iratok áttanulmányozása után utlevélhamisításért és tervezett emigrációért a vizsgálóbírótól gyanúsítottak letartóztatását kérte.

Isacu István vizsgálóbíró rövid megszokása tegnap reggel kilenc órától délután három óráig fogatosította Weinberger Izsó, Ghindianu Mária és Vasilievics Zsófia kihallgatását. Izmagalmas szembesítések után a vizsgálóbíró meghozta döntését, amely szerint a büncselekmény súlyos voltára az előrelátható büntetés nagyságára az ügyészség érdekeire való tekintettel elrendeli Weinberger Izsó és Ghindianu Mária előzetes letartóztatását. Amikor a vizsgálóbíró a határozatot közölte, Ghindianu Mária síró arcot mutatott.

A két gyanúsítottat még tegnap délután lekísérték az ügyészségi fogházba.

Isacu István dr. vizsgálóbíró valószínűleg egyesíti az utlevélhamisításokra vonatkozó iratokat és teljes erővel megindul a vizsgálat és ennek nyomán, különösen Rudlofné legújabb vallomásaival, egészen új élt kap az ügy, amelynek számos eddig ismeretlen adata kerül majd nyilvánosságra.

## Az olaszok barátságos magatartása nagyban hozzájárult a párisi magyar egyezményhez

A magyar felsőház tegnap tárgyalta a párisi és hágai egyezményeket. Szterényi József báró volt az első felszólaló, aki általánosságban helyeselte az egyezményeket. Bethlen István miniszterelnök szólalt föl azután és kijelentette, hogy Magyarországon elvben eredményeket ért el, pénzügyi téren ellenben áldozatok kellett hoznia. Az egyezmény körül a magyar delegáció emberfeletti munkát fejtett ki és semmi körülmények között több eredmény nem lett volna elérhető. Az egyezmény elsősorban

Olaszország barátságos magatartásának is köszönhető. Hágából — mondta Bethlen — több presztizzsel jöttünk el, mint amennyivel odamentünk. A tárgyalások megkezdése előtt a kisantant részéről ajánlat érkezett, amely szerint Magyarország 1942-től 1966-ig nem fizet jóvátételt, ezzel szemben magára vállalja az optások kielégítését. Ezen az alapon tárgyalunk is.

Többek hozzászólása után a felsőház az egyezményekre vonatkozó ratifikációs javaslatot elfogadta.

## Hozzájárult az ügyész is a Hermes-bank két igazgatójának szabadon bocsátásához

Mihailescu Marin vezetőügyész tegnap délelőtt foglalkozott azzal a vizsgálóbírói határozattal, amely egyenként százezer lei kaució lefizetése ellenében Weinberg Pál és Weisz Gyula, a letartóztatásban levő Hermes-igazgatók szabadlábra helyezése mellett döntött. A vezetőügyész, miután a védők igazolták, hogy a kívánt kétszázezer lei óvadékok letétbe helyezték, hozzájárult a szabadlábra való helyezéshez. A döntés ellen a táblai főügyészségnek sem volt kifogása és így a vizsgálóbíró határozata jogerős lett. Ezt azonban a három magánvádlóval is közölni kellett, mert azoknak módjukban állt a döntés ellen a táblai vádtanáchoz felelkezni. A vizsgálóbíró döntése

szerint a vizsgálat már annyira előrehaladott, hogy a szabadlábra helyezés nem sérti annak menetét, de különben is a két igazgatónak állandó lakhelye és foglalkozása van. Délben azonnal kézbesíteni igyekeztek a három magánvádlónak a döntést, mert azoknak magatartásától függ a két igazgatónak az ügyészségi fogházból való elbocsátása. Tegnap estig a szabadlábra helyezés foganatosítása érdekében megkívánt lépéseket nem lehetett eszközölni és így téves az a híradás, mintha a két igazgatót már tegnap szabadon engedték volna. Mindketten az éjszakát az ügyészségi fogházban töltötték és szabadlábra helyezésükre legfeljebb ma kerülhet a sor.

## Érdemes polgármester lelkes odaadással gondoskodik városának szépítéséről és fejlesztéséről

Resica város a Resica-műveknél tapasztalható munkahiány és egyre szaporodó elbocsátások következtében lassan halad a teljes elszegényedés felé. Annál hősiesebb munkát végez a város vezetősége azzal, hogy bárha a város polgárságának adóteherviselési képessége egyre csökken, mégis egyre fejleszti, szépíti és rendezi a várost. Ebben a tekintetben nagy érdemei vannak Crenian Jenő polgármesternek, akinek nevéhez fűződik az, hogy Resica utcái végre rendezettek lesznek. A főutcát, amelyet azelőtt száraz időben por, esőben pedig bokáig érő sár borított és amely tele volt gödörrel, végig az egész városban, több mint négy kilométer hosszúságban kövezték. A kövezetet gránitkockák alkotják, amelyek a kocsiút két szélé irányában lejtősen vannak lerakva, hogy így az esővíznek az utestről a csatornába való lefolyása könnyűvé váljék. A főutcával párhuzamos utcának a burkolatát most ké-

szítik el. Ez a burkolat bitumenaszfalt és több milliós költséggel közel egy kilométer hosszú lesz. Azonkívül kövezik a kisebb mellékutcákat is, a külső városrészek utait pedig kavicsmal töltötték föl. Évtizedes panasza volt a lakosságnak, hogy a hegyoldalon fekvő temetőhöz vezető út járhatatlan. Most a városi mérnökség ezt az utat is rendbehozta és azon a legnagyobb eső idején sincsen sár. A temető utai szintén teljesen újjáépültek és a meredekebb helyeken széles betonlépcsők szolgálnak a járásra. Magát a temetőt is rendezték. Tíz parcellára osztották, az egyes parcellákban levő sírokat sorszámokkal látták el és a számjelző táblákat a keresztekre, vagy a kripták falára alkalmazzák. A sírásónak a temető bejáratánál levő házban felfektetett nyilvántartásban minden sírnak megvan a száma és így a közönség bármely sírt könnyen megtalálhatja. A temetőben közel tízezer sír van nyilván-



tartva. A város ezenkívül a temető utain villanylámpákat szereltetett föl, amelyek a sötétség beálltától reggelig égnek. A temetőőr éjjel többször is körüljárja a temetőt és így a virágoknak és díszítéseknek a sírok-ról való ellopása a kivilágított temetőben megszűnt.

## Diszülés keretében ünnepelte a parlament Loucheur minisztert

A kamara tegnap Loucheur francia miniszter tiszteletére diszülést tartott, amelyen a szenátus tagjai is megjelentek. A kormány tagjai teljes számban vettek részt az ülésen és amikor Loucheur Titulescu kíséretében megjelent, a parlament tagjai felállva óvációban részesítették. A parlament mindkét háza nevében Pop C. István üdvözölte Loucheurt és vázolta a béke érdekében kifejtett munkásságát. Mironescu a kormány üdvözlését tolmácsolta. Loucheur válaszában utalt arra, hogy a jóvátételi kérdés rendezése az első lépés volt az európai federáció megteremtéséhez és a nemzetek harmonikus együttműködéséhez. Loucheurt mindvégig ünnepelték.

A kamara rendes ülésén megkezdtek a szesztorvényjavaslat ismertetését, amely ellen az erdélyi képviselők határozott harcot vesznek fel. Ebből súlyos bonyodalmak származhatnak.

A szenátusban Mayer-Ebner tiltakozott az antiszemita agitáció ellen.

## A férj helyettese volt a gyilkos leány

A győri törvényszék — mint ismeretes — nemrég életfogytiglan tartó fegyházra ítélte Molnár Erzsébet huszonkét esztendőes varrólányt, aki tavaly novemberben meggyilkolta Konecz Vilmosné, Konecz Vilmos alhadnagy feleségét. Molnár Erzsébet most a fogházból kétségbeesett levelet írt a szülőinek. Többek között ezeket mondja:

— Engem elítéltek, mert a törvényszéki tárgyaláson nem mondtam el mindent, mivel szégyeltem magamat. Konecznéval való viszonyomról nem beszéltem őszintén a tárgyaláson. Az asszonynak öt esztendő óta a férjét helyettesítettem. Nem vagyok bűnös, mert mások hatása alatt állottam, amikor a gyilkosságot elkövettem. Beteg vagyok és nem bírom sokáig. Kérem, vigyenek haza innen.

Molnár Erzsébet azután intim részleteket sorol elő a Konecznéval való viszonyáról és olyan dolgokat ír meg, amelyek újságlapon reprodukálhatatlanok. A bűnygyben nemsokára tartják meg a táblai tárgyalást és Molnár Erzsébet szülői a bizonyítás kiegészítését fogják kérni. A táblai tárgyaláson különben már Molnár Erzsébet is részletesen akar beszélni.

# Hírek

— **Berthelot tábornok látogatása.** Berthelot francia tábornok, aki jelenleg Bukarestben tartózkodik, tegnap a fővárosban barátait látogatta meg.

— **Imbuzeanu kormányzósági titkár előléptetése.** Imbuzeanu Jenőt, a bánági kormányzóság titkárát, a régenstanács miniszteri osztályfőnöki rangban miniszteri iroda igazgatóvá nevezte ki. Imbuzeanu előléptetése őszinte rokonszenvet váltott ki, mert eddigi temesvári működése alatt is a közönséggel való előzékeny érintkezés révén rászolgált az előléptetésre. Imbuzeanu kinevezése után továbbra is B o c u Szevér kormányzó és a kormányzóság titkári teendőit látja el.

— **A hősök napja Zombolyán.** Zombolya község lakossága május 29-én szintén nagy ünnepélyességgel üli meg a hősök napját. Délelőtt istentisztelet lesz, majd körmenet vonul a temetőbe. A hősök emlékeztétét román nyelven Manaila András örnagy és németül S t o c k e r József dr. fogja méltatni.

— **Megoperálták Jonescu alispánt.** Jonescu Gyula dr. vármegyei szubprefektus hetek óta mandulagyulladásban szenved és kénytelen az ágyát őrizni. Tegnap Brück Pál dr. és Urbanețz Ede dr. mandulaoperációt végeztek rajta, amely kitűnően sikerült.

— **A Zeppelin balesete.** Newyorkból érkezett jelentés szerint a Zeppelin léghajót délamerikai útján a vihar megsértette. A léghajó motorgondoláját a szélvihar úgy vágta földhöz, mint az elmúlt évben Tókióban történt. A gondola tartói eltörték, de a sérülést hamarosan kijavították. A Zeppelint délamerikai útjában erősen igénybe vették a postai küldemények szállítása, amelyeknek súlya meghaladja az egy tonnát. A küldeményekre felragasztott bélyegek ára százhuszonöt ezer dollárt tesz ki.

— **Csütörtökön a Belvárosban nincsen élelmiszerpiac.** Holnap, a hősök napjának ünnepén a belvárosi Dómtéren nem állíthatják fel az élelmiszerárusok sátraikat, mivel az egész térre az ünnepség rendezésére van szükség.

— **Beteg az angol király.** Londoni jelentés szerint György király napok óta jobb csipőjét fájlalja és reumatikus bántalmakról panaszkodik. A király emiatt most nem vesz részt a rendes fogadásokon.

— **Diel Károly dr. emléke.** Megirtuk, hogy Zombolya társadalma az elhunyt Diel Károly dr. főorvos emlékeztetere jótékony célu Diel-alapot létesített. Zombolya község képviselőtestülete az alap céljaira huszezer leit szavazott meg.

— **Németh Mária elszerződött.** Németh Mária, a világhírű magyar operaénekesnő, aki nemrég a milánói Scalaban aratott diadalt, ezen a héten pedig kétszer Budapesten vendégszerpel, a jövő év január és február hónapjaira a barcelonai operához szerződött.

**MIKLÓS RÉGENSHERCEG KÜLFÖLDI UTAZÁSA.** A Cuvantul szerint Miklós herceg legközelebb hosszabb külföldi utra indul és a kormánynak az a szándéka, hogy a régensherceg távollétének ideje alatt nem a két másik régens, hanem a kormány gyakorolja a királyi előjogokat. Az Adeverul a Cuvantulnak ezt a híret a legerélyesebben cáfolja és megállapítja, hogy a múltban is volt példa arra, hogy az egyik régenstagnak az országból való távozása esetében a két régens gyakorolta a királyi előjogokat.

— **A Magyar Nőegyesület vezetősege meghívja összes tagjait a f. hó 28-án, szerdán 5 órakor a Dóm-tér 1. I. emeletén tartandó gyűlésre.**

— **Per a kétszáz ezer leies váltó körül.** A temesvári ítélőtábla tegnap érdekes váltóügyben ítélt. A számolás alatt álló Román-Német Bank kétszáz ezer lei váltótartozás miatt meghagyást bocsátott ki Hollinger Péter és társai ellen. A törvényszék azonban a bankot keresetével elutasította. Felelbezés folytán az ügy a tábla elé került és azon a bank érdekeit Hauschild Mihály dr. képviselte. A tábla a törvényszék ítéletét feloldotta és az iratokat visszaküldötte a törvényszékhez azzal, hogy foganatosítsa a bizonyítási eljárást annak megállapítására, vajjon Hollinger és társai közreműködtek-e azon a közgyűlésen, amelyen az intézetnek Román-Német Bankra való elnevezését határozták el.

— **Magyar teniszverseny.** Budapestről jelentik, hogy a B. B. T. E. teniszversenyén tegnap fejeződtek be a férfi egyes és a férfi páros bajnokság mérkőzései. Az egyesben Kehrting Béla győzött Aschner Pál ellen. A páros játékot a Kehrting-Gabrovitz pár nyerte meg Aschner-Leiner ellenében.

— **Aradi műkedvelők a temesvári színházban.** Aradi magyar műkedvelők május 29-én, Áldozásünnepkor, amely egyúttal az elesett hősök ünnepe is, Temesvárott délután és este előadják a Krisztus című passiójátékot. Mindkét előadás a városi színházban lesz és pedig délután félnégykor és este félkilenckor. A három részből álló nagy darab tizenkét képre oszlik és a szereplők száma százötven. A szereplők között van huszonnégy temesvári gyermek is. A darabban előforduló énekeket Kleits József káplán vezetésével a Temesvár-gyárvárosi templomi énekkar fogja előadni. Jegyek száz, nyolevan, negyven, husz, tizenöt és tíz leies árban ma és holnap kaphatók a színház nappali pénztáránál.

— **Magyarüldözés Ruszinszkóban.** A Prágai Magyar Hírlap azt írja, hogy a Ruszinszkóban levő járási főnökségek felső utasításra sorra feloszlatták a ruszinszkói magyar községek képviselőtestületeit és kormánybiztosokat ültetnek a községek nyakába. Az autonómiától így megfosztott községek élére cseh agrárpárti vezetőembert ültet a járási hivatal és a képviselőtestületek sorozatos feloszlattása arra mutat, hogy az erőviszonyokat akarják kipuhatolni. A cseh hivatalos körök így akarják a talajt a választásokra előkészíteni.

— **Loucheur elutazott a fővárosból.** Loucheur francia miniszter tegnap hosszasan tárgyalt Maniuval, majd kihallgatáson jelent meg a régenstanácsnál. A francia miniszter tegnap délben Sarateanu régens vendége volt, este pedig elutazott Budapest felé.

— **Szünőben az örökös fánya.** A több mint egy éve tartó morenii szondatüzet, ugylátszik, sikerül eloltani. A legújabb oltási kísérletek eredményhez vezettek és a szondatüzet ereje már gyöngült.

— **Bánági sváb takarékpénztárak szövetsége.** Tegnap délelőtt Temesvárott a különböző bánági községek sváb takarékpénztárainak vezetői értekezletet tartottak, amelynek célja volt megvitatni azokat a módosításokat, amelyek a sváb takarékpénztárak közös revíziós szövetségének létrejöttét lehetővé teszik. Felmerült a terv, hogy valamennyi falusi takarékpénztár szövetkezetté alakuljon át és aztán alakítsák meg a szövetkezeti központot. Másik terv szerint a sváb falusi pénztárak megtartják mai jellegüket, azonban a hitelügyek intézésére közös szövetet állítanak föl. Mindkét lehetőség tanulmányozására bizottságot küldtek ki. Egyelőre azonban külön irodát alapítottak egy tisztviselővel, akinek feladata lesz valamennyi falusi sváb takarékpénztárnál az egységes könyvelési rendszert felfektetni.

— **Temesvári tisztviselők szövetsége.** A temesvári állami és magán-hivatalokban alkalmazott tisztviselők szövetsége a szövetség alapja javára május harmincegyedikén délután öt órai kezdettel a Tiszti Kaszinó nagytermében teával egybekötött táncdélutánt rendez. Belépődíj személynként negyven lei.

— **Harsogó kacagás kíséri Várady Aladár szenzációs műsorát a gyárvárosi Szarvas kávéház helyiségeiben, ahol naponta két bohózat és tizenkét magánszám szórakoztatja a közönséget. Belépti díj nincs. Reggelig nyitva.**

— **Felszámol a pesti Földhitelbank.** A budapesti Földhitelbank tudvalevőleg néhány hónap előtt beszüntette fizetéseit, tegnap pedig megkezdődött az egykor hatalmas intézet felszámolása. A bank bukásának jelentős oka az volt, hogy elvesztette a román agrárreform következtében erdélyi birtokait, de elvesztette a Jugoszláviában levő daruvári földbirtokot és a Szlovénzkóban levő poroszkai birtokot is.

— **Halálozás.** Hosszas szenvedés után meghalt néhai kiskürti Szlemenies Albin, a komáromi 12-ik gy. e. kapitányának özvegye, született Eybeck Erzsébet ötvenöt éves korában. A temetés ma, szerdán d. u. 6 órakor lesz a belvárosi temető halottasházából a katonai temetőbe. Gyászolja négy leányán kívül a Kugler, Pavlicsek, Pályi-családok Budapest, Szlemenies Mária, Molnár-család Kaposvár, Eybeck-család Sopron és Villány, Fekete-család Tolna és Kőszeg. A gyászszertartást Kayser Lajos prelátus kanonok végzi.

— **A bázosi kápolna.** N. N. olvasónk a bázosi kápolna javára 20 leit adományozott a Déli Hírlap kiadóhivatalában. Az összeget eddigi gyűjtésünkhöz csatoljuk.

\* Orvosi hír. Perlstein Artur dr. belgyógyász külföldi tanulmányútjáról hazaérkezett és újból rend. Lloyd-sor 3. szám alatt.

Timisoara polgármesteri hivatalától

## HIRDETMÉNY.

Felhívtnak az 1910, 1911 és 1912. évben született összes itt lakó ifjak, továbbá azok, akik 1908 vagy 1909-ben születtek s a legutolsó sorozáson eg. évre elhalasztattak (amanat) s azok is akik idegen állampolgárok lévén honosításért (naturalizálásért) felgy. modtak, hogy

1930 június 1—30. napjain katonai összeírásuk végett a lakosok szerint illetékes kerületi telebirói hivatalnál, Belvárosban, a V. rosháza II. em. 50 ajtó alatt levő városi katonaiügyi hivatalban feltétlenül jelentkezzenek s hozzák magukkal: születési anyakönyvi kivonatukat, személyazonossági piros igazolványukat, állampolgársági, illetve honosítási bizonyítványukat és iskolai (utolsó évi vagy a tanulmány befejezéséről szóló) bizonyítványukat.

Akik a katonai kötelezettségüknek nem tesznek eleget, a sorozási törvényben előírt büntetésben részesülnek.

Timisoara, 1930 május 20.

Dr. Baran Koriolán  
polgármester.

# MOZI

**Belvárosi Mozi:**  
Szerda, csütörtök,  
május 28, 29

**Gyárvárosi Mozi:**  
Péntek, szombat,  
május 30, 31

**Erzsébetvárosi Mozi:**  
Vasárnap, hétfő, június 1, 2

**Mehalai Mozi:**  
Csütörtök, június 5

## Felesleges ember

Dráma az artisták életéből.  
Két szerelmes, árva ember  
küzdeme a boldogságért,  
az életért.

A főszerepekben:  
Willian Haines, Josephine Dunn,  
Ricardo Cordez.

Monopol:  
Metro Goldwyn, Oradea.

Az előadások kezdete a  
Belv. és Gyárv. Moziban 6  
és 9 órakor. Csütörtök d. e.  
11 órakor és d. u. 4, 6 és 9  
órákor. Az erzsébetvárosi  
Doina moziban naponta este  
fél 9 órakor. Vasárnap 4, 6  
és 9 órakor.

Jegyelővétel d.e. 10—12-ig.

Jön! Emil Jannings Jön!  
A bűnök utcája c. filmben.

**Temesvár és vidéke n. é. közönségét tisztelettel értesitem, hogy június 1-én a Belváros, Börze-utca 3 szám alatt, a Weisz-palotában levő**

**IZVORUL DE BERE**  
(Sörforrás)  
**éttermet és sörcsarnokot**  
átveszem

Elsőrangban vezetett magyar és francia konyha  
Hideg és meleg buffet. Állandóan frissen csapol  
sörök. :-: A legfigyelmesebb kiszolgálásról gondos  
kodom. Szíves pártfogás kér

**Gaál József**  
a Lloyd Taverna volt főpincére

**ABB SZOVJET KÉMSZERVE-  
T LEPLEZTEK LE.** A cserno-  
endörtség két hete nyomoz a leg-  
szovjet kémkedési ügyben és  
a csernovici korzón letartóztat-  
teckermann Róza diáklányt. A le-  
tatás drámai jelenetek között  
végbe és a leány sirva tiltako-  
vád ellen. Utóbb a rendőrség  
egy Kusir Misa nevű fiatalem-  
is ártalmatlanná tett. A cserno-  
letartóztatás csak láncszeme a  
abb kémkedési afférnak, amely-  
zálai a fővárosba és más váro-  
is nyulnak. Ezzel a letartózta-  
összefüggésben Radauc bukovi-  
árosban is több letartóztatást  
zöltek. A rendőrség házkutatást  
tott és ezen alkalommal sok kom-  
itáló iratot, klisé és titkos ka-  
iratokról készített fényképfel-  
eket találtak. Kétségtelen meg-  
ítást nyert, hogy az újabb kém-  
szervezet szintén a szovjet szol-  
ában állott.

**Italos fejjel a Begának ment.**  
ap délben a gyárvárosi Széna-  
hid közelében levő üzleteket egy  
tas, negyven-negyvenöt év kö-  
férfi járta végig alamizsnát ké-  
ve. Az alkoholos állapotban le-  
érfittöbbször elutasították, mire a  
felé futott és a vízbe vetette ma-  
A járókelők közül trbben az élet-  
megmentésére siettek, de a szeren-  
en embert elnyelték a hullámok.  
élyazonosságának megállapítására  
ndörtség megindította a nyomozást.  
öd egy hánsági szódavizgyáros  
A temesvári törvényszék Ra-  
v Miklós óbessenyői szódavizgyá-  
ellen elrendelte a csődöt. Csődöt-  
gondnoknak Ziegler Gottfried  
emesvári ügyvédet, helyettesének  
nklej Ferenc drt neveztek ki. A  
telések bejelentésének határideje  
is elseje. Az igazoló tárgyalást  
is 9-én tartják meg, a csődválaszt-  
ay pedig július 12-én alakul meg.

### Most vásároljon!

ékszert, arany- és ezüstáru  
**Alex. Klein**  
órás és ékszerésznél,  
Belváros, Lloydsor, a Palace mellett.

**Anyakönyvi hírek.** Születtek:  
ony Irén, Borgida László, Timár  
ada. Meghaltak: Mayor Amália 55,  
esiov Leokádia 79, Pop Valér 46  
odó Mária 3 éves korában.

**Tűz egy hajón.** Az elmúlt éjjel  
árom óra tájban a Begalom  
lében vesztelő vontatóhajón,  
C s u k a Fülöp és T i r i n  
n György öregfalui lakosok tu-  
pnát képezi, tűz ütött ki. A tüzet  
orult petróleumlámpa okozta,  
r hamarosan lángba borította a fe-  
setet. Az idejében értesített tűzol-  
ak azonban sikerült a tüzet elol-  
A kár tízezer lei.

**Fogadásból negyven évig ágy-  
feküdt.** Newyorkból jelentik, hogy  
ids városban meghalt egy Mary  
kham nevű nő, aki 1890 óta egy-  
tában ágyban feküdt anélkül,  
y beteg lett volna. Az asszony,  
1890-ben harmincöt éves volt, foga-  
ól arra vállalkozott, hogy halá-  
ágyban marad és ezt a fogadá-  
negyven éven keresztül egyetlen  
szer sem szegte meg. A férje emi-  
elvált tőle, azonban az asszony ez-  
nem törődött, mert volt elég va-  
na, amelyből gondtalanul megélhe-  
Sokszor fogadott látogatókat és  
azok a drágaság ellen panaszkod-  
azt mondta nekik, tegyenek ugy,  
t ő, aki rengeteget megtakarít,  
t nem kell ruhaszámlát fizetnie.

**Román—lengyel sajtókonferencia.**  
Tegnap véget ért a román—lengyel  
sajtókonferencia. A két állam ujság-  
írói politikai, gazdasági, kulturális és  
műszaki kérdésekben fogadtak el kü-  
lönböző határozati javaslatokat. Teg-  
nap este Mironescu külügyminisz-  
te bankettet adott a lengyel ujság-  
írók tiszteletére.

**Tiltott műtét áldozata.** Petres-  
cu Ádám szakálházi körorvos teg-  
nap jelentette a temesvári ügyészség-  
nek, hogy Beregszó községben Bog-  
dan Zsófia huszonhét éves asszony  
tiltott műtét következtében meghalt.  
Mihailescu Marin vezetőügyész  
elrendelte a boncolást, egyben utasi-  
totta a csendőrséget, indítsa meg a  
nyomozást annak megállapítására,  
hogy ki követte el a tiltott műtétet.

**A Déli Hírnap Budapesten állan-  
dóan olvasható a Park-szálloda kávé-  
házában, VIII. Baross-tér 10.**

**Temesvári szobrászművész bal-  
esete.** Rubletzky Géza szobrász-  
művészt, akinek azelőtt Aradon, majd  
Temesvárott volt a műterme és aki  
évek óta Bukarestben él, a fővárosban  
súlyos baleset érte. A művész az egyik  
utcában villamosról szállott le, ami-  
kor szabályellenesen a villamos és a  
járda között egy autótakszi robotott  
el, amely a művészt nagy erővel a  
járdára lökte. Rubletzkyt súlyos belső  
sérülésekkel szanatóriumba szállították.

**A temesvári kulturpalota meg-  
valósítása.** Cristea Miron dr. ré-  
genspatriárka temesvári látogatása  
során közölte az illetékes tényezőkkel,  
hogy a temesvári kulturpalota és más  
népművelődési célokra a pénzügy-  
miniszteriumnál Temesvár városa számá-  
ra öt millió lei hozzájárulást eszközöl  
ki. Most aktuális lett a kulturpalota  
megteremtésének az ügye és valószí-  
nű, hogy a Hunyadi-kastélyt alakít-  
ják át erre a célra. B o c u Szevér kor-  
mányzó ezért tegnap levelet intézett a  
régenspatriárkához és kérte a pénz-  
ügyminiszteriumnál való közbenjárást,  
hogy az öt millió leit utalja ki.

**Idegességből a Begába akart ug-  
rani.** Izgalmas jelenet játszódott le  
éjjel a józsefvárosi Hunyadi-uti hi-  
don. Schmidt Ella a kolozsvári ro-  
mán opera tagja, a Begába akarta  
vetni magát és a járókelőknek csak  
nehezen sikerült az életunt nőt visz-  
szatartani. A rendőrségre vitték, ahol  
tettét nagyfokú idegességével magya-  
rázta meg. Mintán megígérte, hogy  
öngyilkossági tervéről lemond, szaba-  
don engedték és az opera személyze-  
tével tegnap elutazott Temesvárról.

**A Belváros élénk forgalmu helyén  
egy nagyobb üzlet-  
helyiség azonnalra ke-  
restetik. Ilyenmü helyiségek  
tulajdonosa címüket Alfred Philipp,  
Lloyd kávéházban leadhatják.**

**Védőgárdát szervez a munkásság  
Bukarestben.** Bukarestből jelentik,  
hogy a szocialista munkásság elhatá-  
rozta, testi épségének megvédésére  
védőgárdákat szervez. A gárdák ala-  
kitására az a körülmény készítette a  
munkásságot, hogy az utóbbi időben  
nacionalista diákok állandón támadják  
őket. A szociáldemokrata párt köz-  
ponti bizottsága elhatározta, hogy Bu-  
karestben és az ország összes városai-  
ban a munkásságot ért inzultusok mi-  
att tiltakozó négyületeket tart.

**Tökéletesítette az ejtőernyőt.**  
Nánássy István budapesti mérnök,  
aki legutóbb a Mátyásföldön levő re-  
pülőtelepen teljesített szolgálatot, ejtő-  
ernyőt talált föl, amelyet sűrített  
levegős szerkezet nyit ki. Az ejtőer-  
nyőt, amely mindössze hétésfél kiló  
súlyu, tegnap vizsgálta meg egy bi-  
zottság és úgy nyilatkozott, hogy az  
ejtőernyő néhány kisebb simítás után,  
szenzációs szolgálatot fog tenni a re-  
pülőknék. Többé nem fog előfordulni  
az, hogy az ejtőernyő nem nyílik ki.

**Ujabb kísérletezés a hangos film-  
mel.** Néhány hét előtt a belvárosi mo-  
ziban hangos filmet mutattak be. A  
bemutatás azonban teljes fiaszkóval  
végződött. Az Astra Cinematografie  
nevű vállalat most engedélyt kért a  
várostól, hogy a Nora Electric német  
filmgyár hangos filmjét bemutathas-  
sa. A bemutatás a jövő héten lesz a  
belvárosi moziban.

**Héber költő temesvári előadása.**  
Érdekes vendég érkezik pénteken Te-  
mesvárra. A v i g d o r Haméiri, a  
kiváló héber költő, romániai utazása  
során utba ejti Temesvárt is és fogad-  
tatására Temesvár zsidósága nagy  
előkészületeket tesz. A kitünő héber  
költő A d y Endre kortársa és egyike  
volt a legkitünőbb modern magyar  
költőknek és íróknak. Tíz éve Palesz-  
tinában él és irodalmi munkásságot  
fejt ki. Legjelesebb alkotásai közé  
tartozik Madách Ember tragédiájá-  
nak héber nyelvre való átültetése.  
Haméiri szombaton, május harminc-  
egyedikén este a belvárosi zsidó hit-  
község dísztermében magyar nyelvű  
előadást tart Palesztina jelenlegi hely-  
zetéről.

**\* JUNIUS ELSEJÉN** új előfizetési  
hónap kezdődik. Új előfizetőinknek  
azonban már az előfizetés napjától  
ingylen küldjük a lapot elsejéig. Az  
előfizető nemcsak a legfrissebb hire-  
ket kapja minden más lapot megelő-  
zően, hanem naponta tárcát, regényt,  
élénk gazdasági és sportrovatot, vala-  
mint rádióműsort. Csak a Déli Hírnap  
előfizetői minden hónapban ingyen  
közölhetnek egy tíz szóig terjedő apró-  
hirdetést. Aki most előfizetnek, a régi  
előfizetőkkel együtt résztvesznek ab-  
ban a sorsolásban, melyet június hó-  
ban rendezünk. A nyertes utalványt  
kap, mellyel június hónapban bármi-  
kor három napon át teljesen ingyen  
lakhatik Budapesten a Park szálló-  
ban. Hogy a sorsolást csak olyanok  
között ejtsük meg, akik tényleg szán-  
dekoznak Budapestre utazni, kérjük  
ugy temesvári, mint vidéki előfize-  
tőinket, hogy címüket jelentsék be az-  
zal, hogy a sorsolásban részt kívánnak  
venni.

**A VÉGNELEKÜLI TARGYALÁSOK  
VÁROSA.** Megírta a Déli Hírnap, hogy  
a hentesek és mészárosok közül igen  
sekan nem tartják be azokat az ára-  
kat, amelyeket az árak makszimálá-  
sának elkerülése végett maguk a hus-  
iparosok hoztak javaslatba. A város  
ideiglenes bizottságának tegnapi ülé-  
sén szóba került a husiparosoknak ez  
a magatartása és különösen megütkö-  
zést keltett, hogy elsősorban a disznó-  
hus árát emelték föl indokolatlanul.  
Az ideiglenes bizottság megbizta a vá-  
ros gazdasági ügyosztályát, hogy még  
egyszer tárgyaljon a hentesekkel és  
mészárosokkal és amennyiben azok  
nem szállítják le az árakat, úgy leg-  
közelebb ismét életbelépteti a makszi-  
málást.

**Külföldi orvosok Temesvárott.**  
Vasárnap, június elsején Temesvárra  
érkezik a Népszövetség által tanul-  
mányutra küldött külföldi orvosok ki-  
ránduló társasága. A városi főorvos-  
hivatal ezuton is kéri a temesvári or-  
vosokat, hogy a külföldi orvosok fo-  
gadtatásán minél számosabban je-  
lenjenek meg. A fogadási idő reggel  
félkilenc órakor a Ferdinánd szálló-  
ban lesz, majd a vendégek Temesvár  
közegészségügyi intézményeit és nép-  
jóléti berendezéseit tekintik meg. Fél-  
egy órakor a városi strand vendéglő-  
jében társasbéd következik.

## Kedvezményes áru nyaralás olvasóinknak SIÓFOKON

Siófok fürdőigazgatóságának  
szállodáiban és éttermeiben lakás  
és teljes ellátás, strandfürdő és  
kabin, minden borraival együtt  
június havában

**három napra 30 pengő  
öt napra 50 pengő  
tiz napra 95 pengő  
tizenöt napra 140 pengő**  
hosszabb tartózkodásra meg-  
egyezés szerint.

A szállodai szobákban teljes kom-  
fort, meleg, hideg folyóvíz. Ét-  
kezés a fürdőigazgatóság luxus-  
éttermében. Menü a következő:  
**Reggeli:** kávé, tea, kakaó  
vagy csokoládé, vaj és jam,  
sütemény.  
**E b é d:** leves, sült körítéssel,  
tészta, gyümölcs vagy sajt.  
**V a c s o r a:** előétel, sült két  
körítéssel, tészta, vagy gyü-  
mölcs vagy sajt.  
A kedvezményt megkapják, akik  
lapunk kiadóhivatalában a be-  
utalási lapot díjmentesen  
átveszik.

Aki tizennégy napot magyar  
fürdőhelyen tölt, a visszautazás-  
nál ötven százalékos vasutjegy-  
kedvezményre tarthat igényt.

## MÁLNÁSI MÁRIA FORRÁS

Természetes alkalikus sósgyógyvíz A legjobb nyálkaoldó gyógyszer  
Gyomorégést azonnal megszüntet Mindenütt kapható

Kutkezelőség: B r a s s ó.

Eőlerakat: KARDOS MIKLÓS, Timisoara, Str. Vladimirescu 30.

**Ha szép akar lenni,**  
használd a KUEKA-téle  
liliom-tejkrémet, liliom-  
tejszappant, liliompu-  
dert, 3 színben. Kapható  
kizárólag KUEKA Emil városi  
gyógyszertárában, a „Fekete Sas-  
hoz” 1, Szentgyörgy-tér.

— **A Magyar Dalárda** csütörtökön este a józsefvárosi katolikus plébánia-templomban a májusi ájtatosság keretében előadja a Boldogasszony Anyánk kezdetű régi magyar egyházi éneket. A vezetőség kéri a működő tagokat, hogy a ma esti próbán teljes számban jelenjenek meg.

— **Irodalmi est a színházban.** A román írók egyesülete június elsején, vasárnap este kilenc órai kezdettel a temesvári színházban irodalmi estélyt rendez. Az estély védnökei Bocu Szevér kormányzó, Constantinescu hadosztályparancsnok, Baran Koriolán dr. polgármester és Grigore Jon képviselő. Az estélyen a legkiválóbb bukaresti írók Seicaru Pamfillal, a Curentul főszerkesztőjével az élen, tartanak irodalmi felolvasást.

— **Árdrágítás a vaj körül.** A vidéki tejtermelők valósággal elárasztják a temesvári kereskedőket vajjal és az üzletbe szállítva nyolevan-kilencven leiert adják el nekik a vaj kilóját. Ezzel szemben azonban a vásárló közönség a vaj kilójáért a kereskedésekben mégis száznegyven-százhatvan leit kénytelen a vaj kilójáért fizetni. Kicsit mégis tulságos haszon az, ha a kereskedő a vajat kétszer annyit adja el, mint amennyit vásárolta. Nagyon helyénvaló volna, ha a hatóságok ellenőriznék a vaj árát az üzletekben és nem engednék meg, hogy ennek a fontos közéleti cikknek az árát ilyen magasra felferjék.

♦ **Ha Temesvárra jön, kérje mindent az ingyenes tájékoztatót (Cendukatorul prin Timisoara).**

— **Revüelődés a mentők javára.** Az új temesvári modern mentőotthon felépítéséhez járul hozzá mindenki, aki pénteken este kilenc, vagy szombaton délután hat órakor megnézi a Városi színházban a TAC nagy sikert elkönyvelt Zöld-Fehér Madár című revüjét. A mentőtársulat segítséget kér Temesvár társadalmától, olyan segítséget, amelyet működésével alaposan kiérdemelt, azonban ezt sem kéri ellenszolgáltatás nélkül, mert cserében az adakozó végignézheti az utóbbi idők leglátványosabb és legnagyobb hatású revüelődését. A revü változatlanul két részre oszlik: Első rész a kelet, a szinompás képek ügyesen összeállított sorozata, a második rész pedig az amerikai bár, amely a jazz ritmusa mellett modernségével hódít. Az elsőhöz a klasszikus zenét a tűzériskola zenekara, a másodikhoz a jazz-muzsikát a TAC Sporting Dance Band szolgáltatja. A magánszámok között fellép Deutsch Irma énekesnő és Friedmann Andor dr. zongoraművész is. Az előadásokat a jótékony célra való tekintettel mérsékelt helyárrakkal tartják meg.

\* **Husz százalék kedvezmény jár a Déli Hirlap minden előfizetőjének és olvasójának, aki óráját, vagy kronométerét Földessy Kálmán kronométerkészítőnél megjavíttatja.** Földessy nevét a határokon túl is a legelőnyösebben ismerik, mint olyan emberét, aki nem mestere, hanem művésze szakmájának. Sikertült vele megállapodást létesítenünk, hogy aki a Déli Hirlap szelvényével nála jelentkezik, az a megállapított árból husz százalék kedvezményben részesül. Ilyen szelvények korlátlan mennyiségben állanak rendelkezésre előfizetőinknek és olvasóinknak a Déli Hirlap kiadóhivatalában. Minden egyes óra javításához külön utalványt adunk, mert csak így vehető igénybe a kedvezmény.

— **Rendőri krónika.** Az elmúlt éjjel ismeretlen tettesek Juracsek Emil józsefvárosi Bonnáz-utcai fűszerkereskedő üzletének kirakatát betörték és onnan négyezer lei értékű holmit elloptak. A károsult kereskedő feljelentést tett a rendőrségen. — Kellemtelen meglepetésben volt része Renner Károly józsefvárosi bodegatulajdonosnak, amikor az Indóház-utcában levő bodegájába ment, hogy azt kinyissa, észrevette, hogy azt ismeretlen tettesek feltörték és onnan nagyobb mennyiségű élelmiszert elloptak.

\* **Keresett tizóraizó helyiség.** Aki jó és változatos villásreggelit szeret olesó pénzen, az felkeresi Kocsónyay János vendéglősnak a belvárosi Zápolya-utcában levő új éttermét. Hideg és meleg ételek minden izlést és kívánságot kielégítő választékban állanak ott rendelkezésre. Az uzsonnához frissen csapolt sört és erdélyi fajböröket szolgálnak föl.

— **A városi zeneiskola növendékeinek hangversenye.** A városi zeneiskola növendékei az iskolaév befejeztével június elsején, vasárnap délelőtt tizenegy órai kezdettel a városi színházban nagyszabású zenekari hangversenyt rendeznek. A hangverseny keretében az iskola növendékei bizonyosságot tesznek képességeikről. Jegyek a hangversenyre a zeneiskolában és a színházi pénztárnál váltathatók.

— **Krizsán-telepi műkedvelők** Temesvárott. A Magyar Párt Krizsán-telepi műkedvelői, akik vasárnap harmadszor játszották el nagy sikerrel Az iglói diákok operettét, június 1-én Temesvárott a gyárvárosi Vadász-féle vendéglőben vendégszerepelnek. A Krizsán-telepi magyar műkedvelők a Magyar Párt gyárvárosi tagozatának meghívására jönnek Temesvárra és több egyfelvonásost adnak elő.

— **Amennyiben még nem tagja a „Consum“ szisztémának,** amely magában foglalja a készpénzvásárlás minden előnyét és a részletfizetés könnyebbségét, forduljon információért Központi-irodánkhoz Bv., Merezy-u. 2.

\* **Népszerű vásár a Whitehouseban.** Általános érdeklődés előzi meg a nagyszabású áruházi bevásárlási alkalmat, amelyet ezen jöhrnevű divatáruház a fogyasztóközönség részére e napokban rendez. Whitehouse, Temesvár-Józsefváros.

— **Sikerült műkedvelői előadás.** A Bársági Magyar Közművelődési Egyesület zombolyai fiókja az ottani Reif-vendéglő nagytermében műkedvelői előadást rendezett. Szinre kerültek A szeckavágó, A gunyhó előtt, A krakéler és a Sarzsi című egyfelvonásos darabok, amelyeket a közönség nagy tetszéssel nézett végig. A szereplők mindegyike nagyszerű volt és rászolgált a kapott tapsra. Előadás után reggelig tartó tánc volt.

# Autó-árverés

Az

**R. SARTOR R.-T. Timisoara, f. évi május hó 30.-án (pénteken) délelőtt 11 órakor,**

saját telepén (Józsefváros, szemben a Kalapgyárral) megtartandó önkéntes árverésen eladja a következő használt autókat és 1 traktort.

- 1) 1 drb. 4 cyl. **De Dion Bouton** 6 üléses nyitott személyautó, bőrkárpitozással, jó gummival, kikiáltási ár: ... **Lei 20.000**
- 2) 1 drb. 4 cyl. **Morris** 1927-es typusu csukott személyautó, öndindítóval, villanyvilágítással, jó gummikkal, kikiáltási ár: **Lei 25.000**
- 3) 1 drb. 4 cyl. **Fiat-Torino** Trypolis typus, gyors teherkocsi, egy tonna teherbirással, kikiáltási ár: ... **Lei 25.000**
- 4) 1 drb. 4 cyl. **35 PH Daimler** nyitott személyautó, jó karban, 6 üléses bőrkárpitozással, drótküllös kerekekkel, Bosch világítás és gyújtással kiállítási ár: ... **Lei 30.000**
- 5) 1 drb. 6 cyl. **55 HP. Oakland** 5 üléses nyitott személyautó, ujonnan fényezve, bőrkárpitozással, öndindító, villanyvilágítás, 1 drb. pótkerék, kikiáltási ár: ... **Lei 50.000**
- 6) 1 drb. 4 cyl. **30 HP. Bianchi** nyitott személyautó, 6 gumival, ujonnan fényezve, teljesen üzemképes állapotban kikiáltási ár: ... **Lei 55.000**
- 7) 1 drb. 6 cyl. **55 HP. Nash-Standard** 1928-as évi typus, nyitott személyautó teljesen ujonnan javítva, 3 üléses, valódi bőrkárpitozás, öndindító, villanyvilágítás, kikiáltási ár: ... **Lei 60.000**
- 8) 1 drb. 6 cyl. **50 HP. Chandler** nyitott személyautó, 1929. évi modern typus, 5 üléses, valódi bőrkárpitozással, kocsi keveset volt használva, kikiáltási ár: ... **Lei 80.000**
- 9) 1 drb. 4 cyl. **Opel** autóbusz, 25 ülőhellyel, elegáns kárpitozással, kikiáltási ár: ... **Lei 70.000**
- 10) 1 drb. 6 cyl. **Chevrolet** autóbusz, 20 ülőhellyel, legújabb typusu alvással, majdnem új gummikkal, kikiáltási ár: ... **Lei 150.000**
- 11) 1 drb. **Fordson Tractor** (General javítással és revízióval) kitérő állapotban, keveset használva, kikiáltási ár: **Lei 65.000**

Árverelni szándékozók az árverés megkezdése előtt 10% bánatpénzt tartoznak letenni.

A kocsí vételára azonnal kifizetendő.

Bélyeg és átírási illetékek a vevőt terhelik.

Ezen kocsik f. hó 27.-től kezdve, garageunkban bármikor megtekinthetők.

Üzempróbák az árverés napján eszközölhetők délelőtt 8 órától 11-ig.

Timisoara, 1930. május 22. én.

**R. SARTOR Rt.**  
igazgatósága

## Színház

**A román opera bucsuja.** A kolozvári operaegyüttes temesvári vendégszereplése utolsó estjéül Hale Zsidónőjét választotta parádés repozitásban. Aca de Barbu a szerepben elragadó, magas nyíltságot nyújtott, ugyancsak hatalmas jellemalakító képességről ujjolag bizonyítékot Ujeicu, Brogny biborost játszott. A Polescu, mint Eleazar, aranyzó tapsokat. Nagyon szépen énekelte Dobranskaia a hercegnő. Andreescu a herceg szerepét. A közönség a távozó művészeket, valamint a karmestert, kart és zenekart meleg ovációkkal halmozta el.

**Hotel Imperial.** Vasárnap, június 1-én délután négy órakor a Magyar Nőegylet harmadszor hozza színre városi színházban Biró Lajos rendezésében a Hotel Imperialt. A határakat lényegesen leszállították, ezzel módot adjanak a közönségnek szélesebb rétegeknek az előadást megtekintésére. A legdrágább jegy 100 leu, a legolcsóbb pedig husz leu. A pénztárnál elővételben már megvásárolhatók, sőt 102. szám alatt telefonon vidékről is megrendelhetők.

**János vitéz.** A Magyar Párt Krizsán-telepi műkedvelői szombaton, május 31-én este és vasárnap, június 1-én délután a Hegedüs-féle vendéglőben előadják Kacsóh Pongrácz János vitéz című három felvonásos operettjét. Az egyes szerepeket a műkedvelői gárda legjobbjai játsszák, a darabhoz új díszletek készültek. Az előadásnál a bevezető beszédet Kálmán Endre szerkesztő mondja.

Administratia judec. Timis-Torontal

No. 14393—1930.

Publicatiune de licitatie.

Se aduce, la cunostinta generala in ziua de 31 Maiu ora 11 a. m. ca in urma licitatiei publice, cu termenele de 15 zile pentru procurarea hainelor de vara a intendantului (trei) sofeuri si 28 camerele in totalitate la 32 persoane. Ofertele se vor face separat atat pentru material cat si pentru confectionare. Licitatiunea va tine la Administratia judetului in Timisoara, Palatul Soc. Timis-Torontal, Bega etaj II, in biroul Dlui Presedinte al delegatiunii judetene, tinandu-se fiind in conformitate cu dispozitiunile art. 88—110 din Legea asupra Contractatiunii publice si asupra controlului bugetului si patrimoniului public.

Domni amatori vor depune ofertele lor — facute separat atat pentru material cat si pentru confectionare — timbrate in regula, inchis si sigilate si o garantie provizorie de 6% din valoarea ofertei, in numarul sau efecte de Stat. La semnarea contractului, adjudecatarul va completa garantanta la 10% din suma ce a ramas ca rezultat al licitatiei.

Oferte in valute forte, intarziat sau date prin telefon, telegrame sau supraoferte nu se admit.

Caetul de sarcini, devizul cum si orice alte informatiuni se pot obtine in orice zi de lucru dela ora 3—14 a. m. la seful biroului ordonantarii etaj II. usa 6.

Timisoara, la 11 Maiu 1930.

Administratia Judetului  
Timis-Torontal.

## Élénken tiltakoztak a temesvári vendéglősök és kávéosok az új szesz törvény ellen

A temesvári vendéglősök és kávéosok ipartársulata tegnap a Gyárudvarban az új szesz törvénytervezet ellen tiltakozó nagygyűlést tartott. A gyűlést román nyelven Bojinea Kornél dr. az egyesület ügyésze, magyar nyelven Mednyánszky István elnök nyitotta meg. Ezután Beesky Dezső titkár bírálta a készülő új szesz törvényt és reámutatott azokra a súlyos sérelmekre, amelyek kiütik a kenyeret a vendéglősök kezéből. Felszólította a tagokat, hogy teljes erejükkel küzdjenek az új törvénytervezet ellen. Kiszeli András kisbeeskereki vendéglős rámutatott arra a veszedelemre, amely az új törvény révén a falusi vendéglősöket érinti. Horga Pál gyárvárosi vendéglős felhívta a tagokat, hogy tiltakozásuk jeléül egy napra, esetleg a hétre is zárják be helyiségüket. Horga indítványa tetszéssel találkozott. A gyűlés ezután határozati javaslatot fogadott el, melynek értelmében a vendéglősök és kávéosok ipartársulata a készülő szesz törvény ellen tiltakozik, mert az ezeket tesz földönfutóvá és koldussá. A gyűlés kérte a régens tanácsot, a miniszterelnököt és a pénzügyminisztert, hogy a javaslatot a parlament ne tárgyalja, hanem azt vegyék le a napirendről. Az új törvénytervezet előkészítő bizottságba pedig a kávéosok és vendéglősök képviselőit is vonják be. A nagygyűlés még elhatározta, hogy érdekeik védelmére Bukarestbe delegátust küldenek.

Módosítják a kényszeregyezségi törvényt. Voicu Nitescu igazságügyminiszter a sok panasz után tegnap úgy döntött, hogy a kényszeregyezségi törvény radikális módosítására irányuló törvényjavaslatot még a jelenlegi parlamenti ülés szakban feltétlenül letárgyalatja. Az igazságügyminiszter megbízta a törvényelőkészítő tanácsot, hogy a módosításra irányuló törvényjavaslatot az összes javaslatok figyelembevételével sürgősen készítse el. Valószínű, hogy a miniszter egy-két napon belül a minisztertanácsban ismerteti már a módosítást célzó javaslatot és azt benyújtja a kamarának.

A vizumkényszer eltörlése. Mironescu külügyminiszter kijelentette a bukaresti lapok előtt, hogy a kormány a vizumkényszer megszüntetésével foglalkozik. Ebben a tekintetben a külügyi kormányzat még tanácskozik a belügyminiszterrel és hamarosan kiadja a vizumkényszer eltörléséről szóló rendeletét. A miniszter nyilatkozatához hozzátette, hogy néhány országtól eltekintve, amelyekkel szemben az eddigi rendszer fentartása indokolt. Románia az összes európai államokkal szemben kölcsönöségi alapon megszünteti a vizumkényszert.

A budapesti tőzsde jegyzései. (Május 27.) Leszámitolóbank 87.2, Kereskedelmi Bank 107, Angol-Magyar Bank 77.2, Magyar Hitel 69, Pesti Házai 181, Drasche 120, Csáky-Prackfalvi 6, Urikányi 102.5, Rima 70.3, Salgó 40.2, Általános Kőszén 598, Beocsi 175.5, Nasici —, Spódium —, Szikra 270, Ganz-Danubius 82.2, Magyar cukor 112, Délcukor 104, Lipták —, Egis 13, Nóva 28.5, Temesvári Szesz —, Temesvári Sör —.

A Temesvári Első elvesztett egy hadikölcsön-pert. Schummer Péter német származású lakos és felesége 1917-ben a Temesvári Első Takarékpénztárnál harmincezer koronánvi hadikölcsönt jegyzett. A kötvényeket a bank lombardozta, azokat pedig Schummerék csak akkor kapták volna meg, ha az intézetnek a harmincezer koronát lefizetik. Fizették is egy darabig a részleteket, a háború után azonban, amikor már csak 13.550 korona volt a tartozásuk, beszüntették a fizetést. A Temesvári Első Takarékpénztár a dettai járásbírósnak pert indított ellenük, de a járásbírósnak a keresetet elutasította. A takarékpénztár erre az ítéletet megfellebbezte a törvényszékhez, amely Schummer és feleségét fizetésre kötelezte. Ebben Schummer nem nyugodott bele és az ítéletátlához fellebbezett. Az ítéletátlá mint legfelső fórum a takarékpénztárt végleg elutasította keresetével. Az ítélet kimondja, hogy a Temesvári Takarékpénztár legfeljebb a magyar, vagy osztrák kormánytól követelhetné a hadikötvények beváltását. Az ítéletátlá egyben a Temesvári Első Takarékpénztárt az összes perköltségek viselésére is kötelezte.

Minden napra két kényszeregyezségi jut. A temesvári törvényszékhez tegnap két újabb kényszeregyezségi kérelmet nyújtottak be. Az egyikben Corcea P. és Fiai ismert temesvári autólakatos cég kérte a kényszeregyezségi eljárás megindítását és hitellezőinek ötven százalékos egyezségi ajánlott fel. A másik kérelmet Tóth József Szentgyörgy-téri optikus cég intézte a törvényszékhez és abban ugyancsak ötven százalékos egyezségi ajánl fel. Mindkét ügyben a törvényszék június hetedikén dönt.



**A**  
**Hamburg-Amerika Linie**

világhírű német hajóársaság saját 180 elsőrangú, legmodernebbül berendezett gőzöselvel rendszeres összeköttetést tart fenn az

**Egyesült Államokba (New-York), Kanadába Délamerika** összes államaiba, valamint a világ összes fontosabb kikötőibe. Minden tekintetben kiváló kiszolgálás és elhelyezés. Felvilágosításokat készséggel nyújt.

**Hamburg-Amerika Line S. A. R.**

Lazarovitz H. Lazar vezérigazgató  
TIMISOARA-Cetate, Str. Mercy 2. ARAD, Str. Eminescu 12.

Iskola Alapítvány - Kolozsvári Központi Egyetemi Könyvtár © Fundația pentru Școală - BCU Cluj-Napoca.

Egy szó ára három lei, vastag betűvel öt lei. Legkisebb apróhirdetés harminc lei, álláskeresőknek tíz szóig husz lei. A hirdetési díj minden egyes esetben előre fizetendő. Előfizetőink abban a kedvezményben részesülnek, hogy az utolsó előfizetési nyugta fel-díjmentesen közölhetnek egy tíz szóig terjedő apróhirdetést. Díjmentes apróhirdetések csak akkor jelenhetnek meg a lap legközelebbi számában, ha azokat déli tizenkét óráig be-küldik. A később behozott hirdetések csak a reakövetkező napon jelen-mutatása ellenében havonként egyszer nek meg. Az este hat óráig be-hozott díjazott apróhirdetések, más-nap reggel már megjelennek, az este hat óra után beküldött apróhirdetéseket másnap csak tizenöt százalék felárral jelenhetnek meg, vagyis eb-ben az esetben a legolcsóbb apróhirdetés harmincöt lei.

## Házasság

Nem rég árvságra jutottam s egyedül tövises az élet utja, amiért is keresem munkaszerető urak ismeretségét házasság oeljából. Diszkrécióban megbízható urak teljes című levelét kérem a kiadóba. Hozományom készpénzben 1.000.000 lei, van egyébként 300 hold földem és gazdasági felszerelésem. A rossz nyelvek azt állítják, hogy szép leány vagyok és éveim száma 23. Vallásom keresztény és így csak keresztény urak közeledését kérem levelben e lap kiadóhivatalába „Szöke“ jeligére. (1003)

## Alkalmazás

Rikkancsokat újság elárúsításra magas jutalékkal felveszünk. Jelenkezés délután 6 óra: kor a Déli Hírlap kiadóhivatalában.

Utazókat, kik az egész országban be vannak vezetve felvesz Columbia tükörgyár, Rékási-ut 56. Jelenkezni a déli órákban 1-3-ig. (1706)

Mindenes szakácsnő hosszú bizonyítvánnyal június 15-re felvétetik. Guttman divatüzlet, I., Hunyadi-u. (1719)

Tanulófiu vagy leány felvétetik, Szűcs hölgy és férifodrásznál. III., Mühle Vilmos-u. 7. (1798)

Tanoncok és tanulóleányok fizetéssel felvétetnek. Tulpik ezüst- és fémáru-gyár. II., Fő-u. 32. (1719)

Utazó Erdély és Bánát fűszereseinél jól be-vezetve, fiatal, jómegjelenésű azonnal felvétetik. Irásbeli ajánlatokat fizetési igények és referenciák megjelölésével „Vegyi cikk“ jeligére a kiadóba kérek. (1731)

## Allást keres

Perfekt szakácsnő azonnali belépésre állást keres. Cima kiadóban. (1721)

Fiatal építési rajzoló alkalmazást keres. Kiadóba küldött „Csekély igényű“ levelekre azonnal megjelenek. (1725)

# Apróhirdetések

## Adás-vétel

### Automobilok

ujak és használtak, eladók. Megtekinthetők Kovács kocsigyár autógara-gejában, Str. Gen. Foch (Fröbl) 58. Ugyanott speciális Buick-Service eredei alkatrészekkel. Telefon 491. (1628)

### Tennisz-rakettek és labdák

Slazenger, Hammer, Mass 1930 legolcsóbban **Káldor-nál** Szent György-tér

### Eladó

fő utvonalon cipészüzlet. Cim a kiadóban. (1791)

### Fehér leányszoba

bécsi zongora és női bicikli eladó. II., Farkas-u. 16. sz. (1720)

### 1 méter delaine 27 lei

1 m. karton 29 lei csak Pintérnél, Temesvár II., Fő-utca 42. (1730)

### Leander

6 db szép rózsaszín és fehér, eladó. III., Tirol-u. 25. (1732)

## Lakás

### Lakások

egy kétszobás utcai és kettő 1 szobás, konyha, kamara, szép és egészségesek azonnal, vagy június elsejére kiadók. Zimmermann, III., Teleky-utca 2, illetve IV., Begabalsor 18. (1686)

### Butorozott szoba

két személy részére esetleg teljes el-látással kiadó. I., Szerb-u. 2. I. em. (1716)

### Szép kétszobás

lakás mellékhelyiségekkel azonnal kiadó. Érdeklődni: Ryharné, III., Hel-vét-u. 10., I. em. (1723)

### Butorozott utcai szoba

tiszta féregmentes, elsőrendű penzió-val, 2 személynek június 1-re kiadó. IV., Arany János-u. 16. sz., II. em. 2. (1726)

## Különféle

### Olcsó cipőjavítás!

Talpalások elpusztíthatlan erős anyagból. Férfi cipőtalpalás sarokkal 160 lei. Női talp és sarok 110 lei. Cipő-55 lei, férfi cipőfestés 75 lei. Özv. Bő-sze Emilné. IV., Bem-u. 9. Javítá-sokat átvesz belvárosi megbízottam: Varga Jenő, Löffler-palota, B. IV. em. balra. (1472)

## Gyermekek-nyaraló

6-10 évesek számára. Orsova, Str. Traian 84. szám. Tanárnői felügyelet! Kitűnő ellátás!

### Kisebb köicsönt

kézizálog ellenében keresek. Cim a kiadóban. (1517)

# A szerelem mindent legyőz

A Déli Hírlap regénye.

Irtja: Berkó Károly

27 folytatás

A meggyötört apa kétségbeesetten karolta át a kicsiny testet, hogy azt kiemelje ágyacsakájából, azonban a következő pillanatban érezte, hogy az orvos keze lefogja karjait. Ugyanakkor látta, hogy Zsuzsanna sirva rogy le az ágy fejénél és arcát kezeibe rejtí. Mint valami ködön át, úgy hal-lotta a doktor szavait:

— Báró ur, hagyja pihenni a kis halottat.

### II. fejezet.

Nehéz gyász napjai szakadtak a madarasi kastélyra. A kastély kápol-nájának sírboltjában a koporsók meg-szaporodtak eggyel. A nagy koporsók mellett ott állott egy egészen kicsiny, amelyet a virág valósággal elborított.

A temetése óta a báró bezárkózott szobájába és senkit nem bocsátott ma-ga elé.

Zsuzsanna állandóan a kis Livi mel-lett tartózkodott a tanulószobában, azonban gyakran azon vette magát észre, hogy magyarázat közben a szemét ellepi a köny.

A bárónő szokása szerint ott feküdt mindig budoárjának hencserén. Arcán a nagy anyai fájdalomnak semmi nyoma nem volt. Csak a fekete gyász-ruha jelezte rajta, hogy ő is részese annak a nagy fájdalomnak, amely a családra szakadt.

A bárónő szobájába hívatta a ne-velőnőt.

— Azért hívtam kegyedet, Lajtör-jay kisasszony, — mondotta az előtte megálló leánynak, akit ugyanolyan tekintettel mért végig, mint aznap este, amikor az a parkból, ahol a báró-val beszélt, visszatért — azért hívat-tam, hogy azt az ajánlatot tegyem önnek, hogy az utóbbi hetek nagy megerőltetése után menjen el egy ki-esít valahová pihenni. Az a gondos ápolás, amelyben szegény meghalt gyermekemet részesítette, olyan na-gyon ártott az ön egészségének, hogy feltétlenül szüksége van nyugalomra. Aztán majd, ha egészsége helyreállott, beszélhetünk róla, hogy kegyed vis-zsatérjen-e újból házukba.

A leány nyugodtan emelte föl az arcát és egyhangú hangon válaszolt:

— Köszönöm, méltóságos asszony, hogy megelőzi kívánságomat. Én ma-

gam akartam azzal a kérelemmel föl-keresni, hogy kegyeskedjék engem el-bocsátani.

A bárónő gunyosan szólalt meg újra.

— És ha tényleg jött volna, hogy elbocsátását kérje, nagyon szívesen teljesítettem volna kérelmét. Egy leány, aki olyan sokoldalú, mint kegyed, máshol is biztosan megkeresi a kenyerét és ninesen rászorulva arra, hogy alantasi állást töltsön be abban a házban, amelynek urnője én vagyok.

A bárónő szavainak titkos értelmét nem lehetett félreérteni. Zsuzsanna érezte, hogy arcát a harag pirja önti el. Ajkain már ott lebegett a kemény és visszautasító válasz, azonban erőt vett magán. Arra gondolt önkéntele-nül is, hogy ez az asszony, bárhogyan is viselkedik vele szemben, mégis csak a saját jogait védelmezi és hogy az ő számára nem marad más hátra, mint hogy szépen, csendesen és észrevétle-nül kitérjen az utjából.

Azért minden lázongás nélkül felelt:

— Engedje meg, méltóságos asszony, hogy már ma utazhassam el a város-ba. Hajlandó vagyok állásomból még ebben az órában távozni.

A bárónő a fejével bólintott.

— Cselekedjék, amint kedve tartja. Ha már elhagy minket, akkor jobb, ha minél előbb teszi azt. A kocsit akár mindjárt meg is rendelheti. A férjemtől nem szükséges elbucszni. Majd én szólok neki, hogy kegyed nem kívánt tovább nálunk maradni. De különben is nem ő fogadta föl kegyedet, hanem én és így én vagyok hivatva az ön felmondásának ügyé-ben dönteni. Ami pedig a fizetését illeti, majd intézkedem, hogy azt ön-nek az uradalmi pénztár egy teljes esztendőre kiadja.

Zsuzsanna a bárónő eme szavaira büszkén vetette föl a fejét. A szeme szikrát szórt. Kemény hangon szólalt meg:

— Köszönöm, méltóságos asszony-nak a kegynek irántam való ilyen megnyilvánulását. Pénzzel kellően el vagyok látva, hogy ne szenvedjek szükséglet és hogy ne kelljen elfogad-nom olyan pénzt, amelyet nem szol-gáltam meg.

Fejével bólintott, aztán szó elhagyta a bárónő budoárját.

A szobájába ment, hogy cse- jon. Mialatt ezt a munkáját egyre maga előtt látta a báró nyos arcát és azt a tekintetét, lyel végigmérte őt és amellyel ra akarta adni, hogy nem ha- ebben a házban a helyét más- engedni.

Csak el innen, el!

Milyen betör volt, hogy el fogadni a boldogságot a báró és nem gondolt arra, hogy ezzel dugsággal esetleg átkot kap ki átkot, amelyet egy másik asszo- ka fog rája szórni. És nem g- arra, hogy setleg az egész vil- itéli, ha el meri fogadni azt a b- ságot, amelynek az volna a- hogy egy házasságnak kell érte- bomolnia.

Akarata ellenére is eszébe hogy néhány nap előtt este, amikor a báróval a parkban b- atyja szelleméhez fohászodott, adjon neki a tulvilágról vaia- vajjon elfogadja-e a báró ajá- vagy sem. Most aztán arra gondolnia, hogy az a jel, amelye megadatott neki. Az a jel an- szegény kicsi fiúnak a halála Intés volt ez számára, hogy az e- dugság, amelynek ilyen ára van, lehet jó, nem lehet maradandó és lehet lelkiismereti furdalásoktól tes.

Már elkészült a csomagolással, csendesen ült, amikor odakint szerre hallotta a hintó kerek- gördülését.

Szobájába belépett egy inas é- lentette:

— A kocsi előállott.

Aztán megfogta a bóröndöket kocsira vitte azokat.

Zsuzsanna elgondolkozva, leha- fejjel a szolgálta után ment. Nem ne- se jobbra, sem balra. A hintó a- tely előtt várakozott.

Felült és a kocsis a következő lanatban már a lovak közé pattin- ostarával.

Zsuzsanna mély sóhajtással, an- szinte zokogásszerű volt, hátraha- az ülésen.

— Édes jó atyám, — suttogta m- elé. — igazad volt, amikor inte- Bocsáss meg, hogy rövid időre n- feledkeztem figyelmeztetésedről.

### 12. fejezet.

Két év mult el a kis Tibi ha- óta.

Az olasz Rivierán éppen szezon- dete volt, de azért máris nagy n- zetközi vendégsereg volt ott jele- világ minden tájékaról. A legt- villát már kibérelték és csak elve- akadt itt-ott egy, amelyeknek n- nem volt lakója.

(Folyt. köv.)

## Arany Ökör

szálloda és étterem  
Temesvár, Lonovich-u. 7. Kitűnő konyha  
Tiszta szobák! Elsőrendű italok!  
Ebéd-vacsora bérlet havi  
1400—1800 leiig.  
Abonoma bármely napon kezdődik.

## Argentina, Brazília és Uruguay-ba

az egyedüli német társasággal, amelynek hajóit csak délamerikai kikötőkbe futnak, egy- séges III. osztályu hajók, „Cap Arcona“ a világ egyetlen hajója, amely Ham- burgtól Délamerikáig csak 12 napig megy.

HAMBURG - DÉLAMERIKAI  
GÖZHAJÓZÁSI TÁRSASÁG

## KLEIN GYULA

UGYNÖKSEGE

Központ: Timisoara, Str. I. C. Bratianu 6.

Flókok: Arad, Bul. Regele Ferdinand 62. Bucuresti, Bul. Dinica Golescu 41 bis.  
Cernăuți, Str. Reg. Ferdinand 27. Chişinău, Str. Negustorilor, Casa Barbatat  
Német hajók, német konyha, német kiszolgálás. Gyorsvonat Hamburgig.

Junius

1  
vasárnap

A MAGYAR NŐEGYLET  
jótékonycélu előadása

HOTEL IMPERIAL  
LESZALLITOTT HELYÁRAKKAL

Délután

4

órákor

Felelős kiadó: VARNAN ELEMEN dr.

Nyomatott a „HELICON“ Bánáti Nyomda Részvénytársaságnál, Timisoara.